

COLECCIÓN
DEL
MUSEO
RUSO

VLADÍMIR FAVORSKI. *Fiódor Dostoievski*. 1929

EXPOSICIÓN TEMPORAL /
ВРЕМЕННАЯ ВЫСТАВКА /
TEMPORARY EXHIBITION

OCTUBRE – ABRIL
2021 2022

DOSTOIEVSKI

en su bicentenario

ФЕДОР ДОСТОЕВСКИЙ

К 200-летию со дня рождения

FYODOR DOSTOEVSKY

On the 200th Anniversary of the Writer's Birth

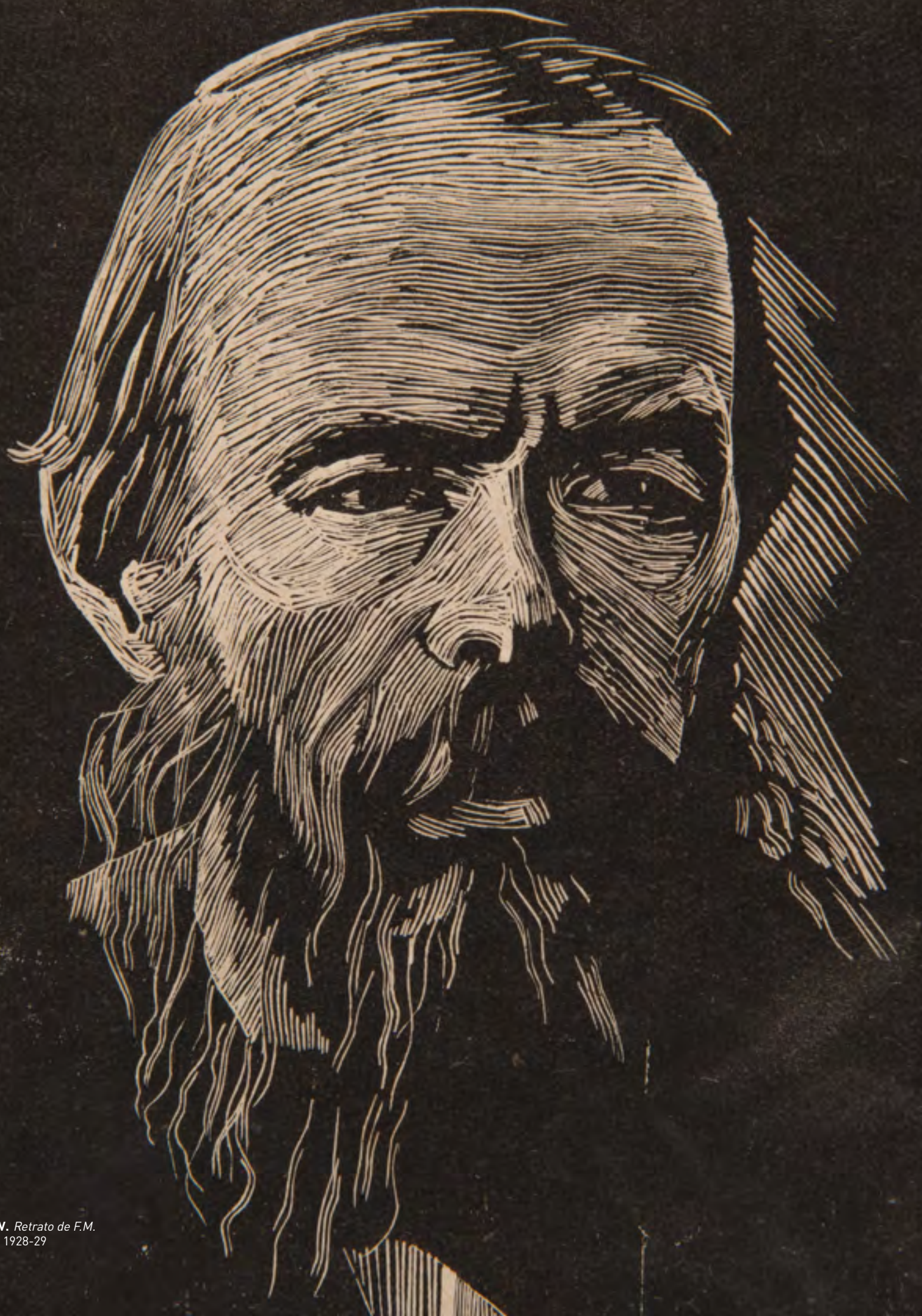


Ayuntamiento
de Málaga

AGENCIA PÚBLICA PARA LA GESTIÓN DE
LA CASA NATAL DE PABLO RUIZ PICASSO
Y OTROS EQUIPAMIENTOS MUSEÍSTICOS
Y CULTURALES



El nexó que une a **Fiódor Dostoievski (1821-1881)** con el Museo Ruso rebasa el hecho de que se trate de uno de los más grandes escritores rusos. Además, Dostoievski, cuyo bicentenario celebramos este año 2021, fue un gran amante del arte, asunto al que dedicó numerosos artículos, y mantuvo relaciones de amistad con muchos pintores.



ALEXEEV N.V. Retrato de F.M.
Dostoyevsky. 1928-29

Por si ello fuera poco, la juventud de Dostoievski transcurrió entre los muros del Palacio Mijáilovski (Palacio de Ingenieros). Actualmente, este edificio ubicado en el centro de San Petersburgo, pertenece al Museo Ruso. Entre las colecciones que ese espacio acoge se encuentran las obras de pintores, escultores y artistas de la gráfica dedicadas al propio escritor o a la ilustración de sus obras.

Todas esas circunstancias resultan un espléndido motivo para honrar la memoria de Fiódor Dostoievski y mostrarle nuestro respeto, aun cuando lo hagamos con esta pequeña exposición que traemos a Málaga.

La imagen de Dostoievski interesó siempre a los pintores. Se conservan numerosas fotografías tomadas en vida del escritor, así como muchas interpretaciones pictóricas de su imagen.

El Museo Ruso exhibe en Málaga unos pocos retratos de Dostoievski. Entre ellos figura la máscara funeraria que realizó un escultor desconocido en 1881. El auténtico rostro del escritor mostrado en esa pieza, donde parece dormido, resulta mucho más sereno que el que contemplamos en otras representaciones de las que fue objeto. Ello es así porque, involuntariamente, los autores de muchos de sus retratos insuflaron al rostro de Dostoievski el dramatismo propio de los personajes que el escritor creó en sus novelas y cuentos.

También los escultores que trabajaron sobre la imagen de Dostoievski trasladaron a sus obras la tonalidad general de los atribulados destinos creados por el escritor.

Dostoievski fue siempre un escritor conocido y popular. Sin embargo, hubo que esperar hasta el s. XX para que los artistas se atrevieran a ilustrar sus joyas literarias. Tal vez la demora se debió a que la multiplicidad de sentidos que se esconden en los textos de Dostoievski ofrece resistencias a su representación plástica. Esa parece ser también la razón de que las ilustraciones de los textos de Dostoievski sigan estilos tan distintos y parezca, más bien, que son el reflejo de la experiencia individual de lectura que hizo cada uno de los artistas con independencia de la trama de la obra literaria.

Entre la enorme cantidad de obras disponibles, para esta exposición en Málaga hemos seleccionado una docena de dibujos de varios artistas. Algunos de ellos se limitan a ofrecer, mediante diáfanos siluetas, los detalles de los interiores en los que se mueven los personajes. Es el caso de Mark Kliachko y la serie *El sueño de un hombre ridículo* creada en la década de 1960. Otros, como Aleksandra Korsakova (Rudovich), consiguen transmitir la atmósfera inquietante de una novela como *Los hermanos Karamázov* por medio de la suave huella que la sanguina amarilla deja en el papel.

En los primeros años de la década de 1970, Vitali Goriaev, uno de los más fieles admiradores de Dostoievski, ilustró muchas de sus obras. Pero ninguna de ellas centró más su atención que *El idiota*. Goriaev, como otros ilustradores de Dostoievski, no se ocupa de los pormenores de la historia narrada en el libro. Las escenas en las que aparecen Nastasia Filíppovna o el príncipe Myshkin son representadas a modo de sueños o apariciones, como persiguiendo que quien las contemple estuviera escuchando el texto y en su imaginación fueran surgiendo las imágenes creadas por el sombreado del lápiz.

Los textos de Dostoievski han sido objeto de un gran número de ilustraciones a lo largo de los años. Al seleccionar una pequeña parte de ellas, y mostrarlas junto a los retratos del escritor, el Museo Ruso quiere que el genial novelista, que tanto aportó a la cultura universal, reviva en la memoria de quienes visiten la Tabacalera de Málaga.

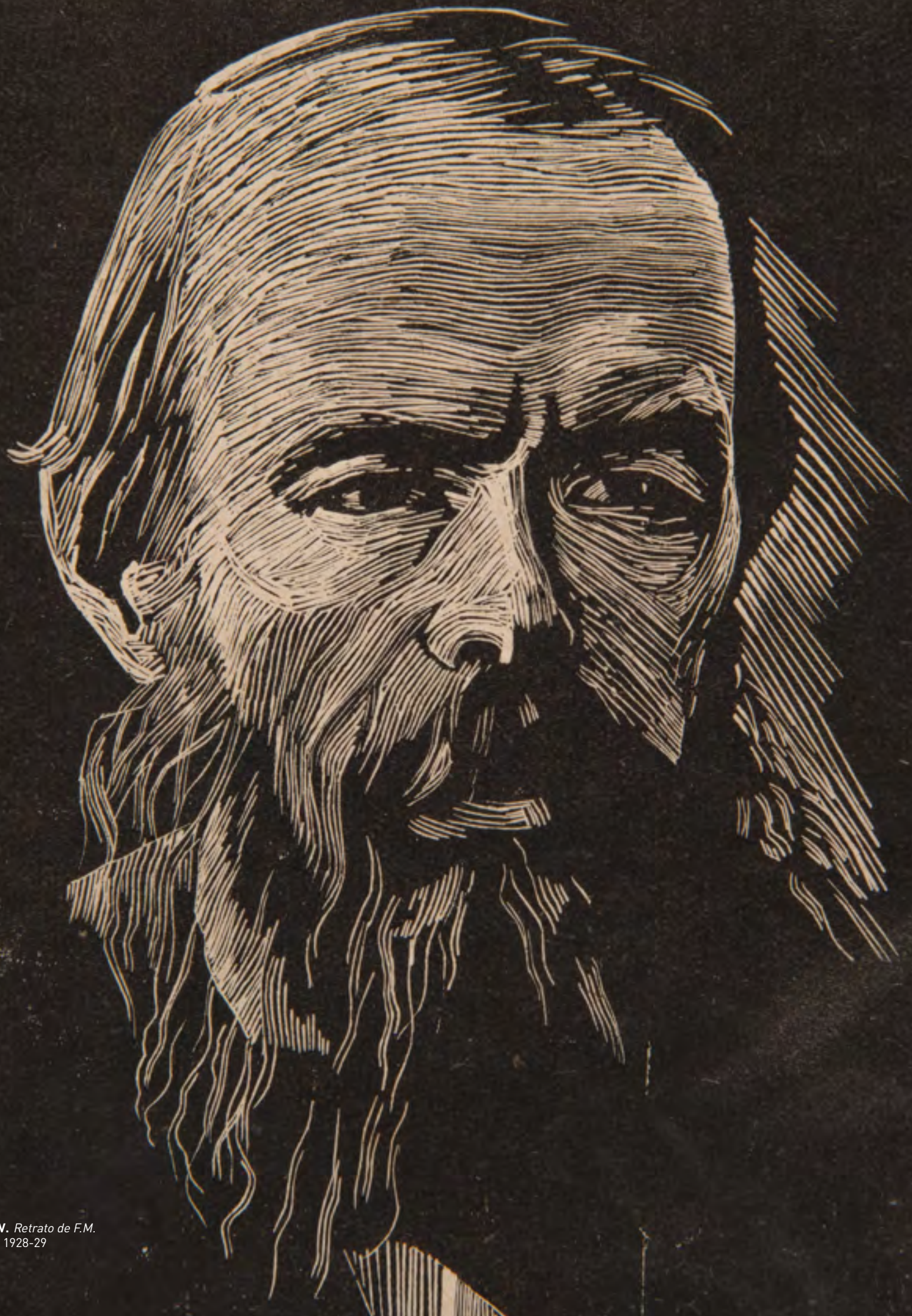




FYODOR DOSTOEVSKY

On the 200th Anniversary of the Writer's Birth

Федор Достоевский (1821–1881),
200-летний юбилей которого
отмечается в 2021 году, связан с
Русским музеем не только потому, что
он был великим русским писателем.
Достоевский любил искусство,
написал немало статей, ему
посвященных. Писатель часто бывал
в Русском музее (тогда он назывался
–Русский музей императора
Александра III), знал его коллекцию,
дружил со многими художниками.



ALEXEEV N.V. Retrato de F.M.
Dostoyevsky. 1928-29

Наконец, его молодость прошла в стенах Михайловского (Инженерного) замка, где будущий писатель учился в Инженерном училище. Теперь этот замок, расположенный в центре Петербурга, принадлежит Русскому музею. В его коллекции хранятся произведения живописцев, скульпторов и графиков, посвященные самому писателю или иллюстрирующие его произведения.

Эти обстоятельства – прекрасный повод отдать дань памяти и уважения Федору Достоевскому, хотя бы совсем маленькой выставкой, привезенной в Малагу.

Облик Достоевского издавна интересовал художников. Сохранилось немало прижизненных фотографий писателя, а также много художественных интерпретаций его образа.

В Малаге Русский музей показывает всего несколько портретов Достоевского. В их число входит посмертная маска (1881), снятая неизвестным скульптором.

Подлинное лицо как бы спящего человека намного спокойнее всех других изображений Достоевского. Их авторы невольно придают его облику драматизм, свойственный литературным персонажам его романов, рассказов и повестей.

Скульпторы, обращаясь к образу Достоевского, также переносили в проекты будущих памятников общую тональность трагических судеб, им воссозданных.

Достоевский-писатель был известен и популярен всегда. Но лишь в XX столетии художники рискнули визуализировать его литературные шедевры. Возможно так произошло потому, что тексты писателя насыщены внутренними смыслами. Они не слишком поддаются изображению. Оттого, наверное, иллюстрации к Достоевскому так разностильны. Они выражают, скорее, индивидуальное восприятие прочитанного авторами, чем литературную канву.

На выставке в Малаге мы показываем немногим более десятка рисунков разных художников из огромного их множества. Кто-то из рисовальщиков ограничивается деталями интерьеров, в которых обитают персонажи рассказа, легко обозначенными контуром (Марк Клячко. Сон смешного человека. 1960-е). Другие (Александра Корсакова-Рудович) касаниями желтой сангины к бумаге, обобщенно, намеком передают атмосферу тревоги в романе «Братья Карамазовы».

Виталий Горяев, один из самых верных поклонников Достоевского, в начале 1970-х создал много иллюстраций к его произведениям. Но особенное внимание художник уделил роману «Идиот». Как и другие, Горяев не изображает подробностей повествования. Сцены с участием Настасьи Филипповны или князя Мышкина воспроизведены как бы из сна, видения. Зритель словно слушает текст, и в его воображении возникают образы, созданные штриховкой карандаша.

Иллюстраций к произведениям Достоевского было очень много. Отобрав лишь малую их часть, как и портретов писателя, Русский музей напоминает тем, кто посетит выставки в «Табакалера» Малаги о гениальном писателе, внесшем огромный вклад в мировую культуру.

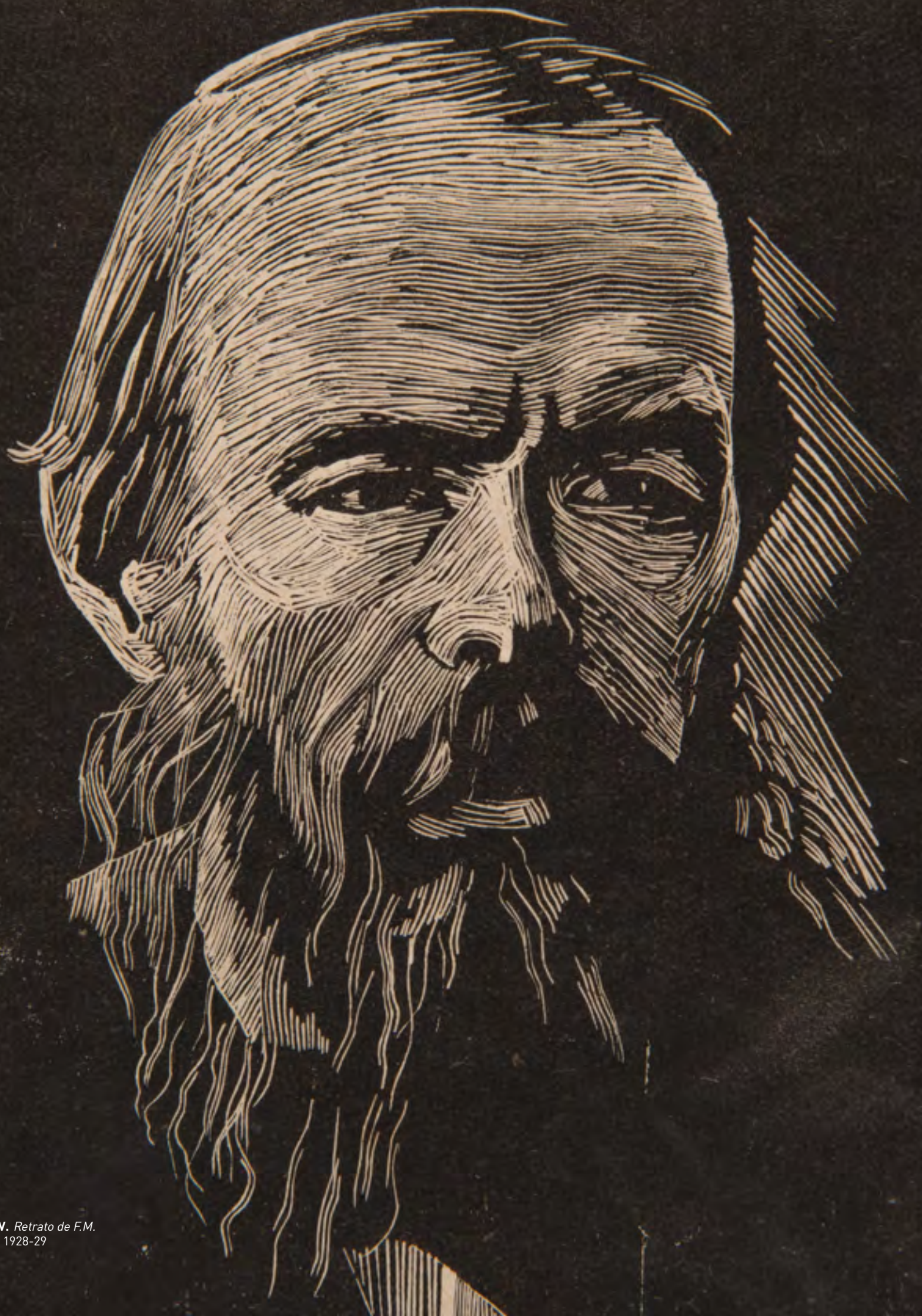




ФЕДОР ДОСТОЕВСКИЙ

К 200-летию со дня рождения

Fyodor Dostoevsky (1821–1881), whose 200th anniversary takes place in 2021, is connected with the Russian Museum not only by being a great Russian author. Dostoevsky loved art, wrote many articles devoted to it and was on friendly terms with many artists.



ALEXEEV N.V. *Retrato de F.M. Dostoyevsky*. 1928-29

Last but not least, the future writer's youth passed within the walls of St Michael's (Engineers') Castle, where he was a student at the Engineering Academy. Today this castle in the centre of St Petersburg belongs to the Russian Museum. Its collection contains works by painters, sculptors and graphic artists that are devoted to the writer himself or which illustrate his works.

These circumstances present us with a fine opportunity to honour Fyodor Dostoevsky's memory, to pay modest but respectful tribute to the great author with this very small exhibition that we've brought to Málaga.

Dostoevsky's external appearance has long been a subject of interest for artists. A great number of lifetime photographs of the writer have survived, along with many artistic interpretations of his figure.

The Russian Museum is showing only a few of the writer's portraits in Málaga. These include a death mask (1881) made by an unknown sculptor. This real face of a person seemingly asleep is much calmer than the other portrayals of Dostoevsky here, whose creators unwittingly lent their images the dramatism possessed by the heroes of his novels, short stories and novellas.

Sculptors, when turning to Dostoevsky's image, also imbued the designs of their projected monuments with the tragic tonality of the fictional destinies he created.

Dostoevsky was always a famous and popular author. But only in the 20th century did artists venture to visualize his literary masterpieces. Perhaps this is because the writer's texts are laden with inner meanings and don't lend themselves well to visual portrayal. And this is likely why illustrations of Dostoevsky's works are so diverse in style. They tend to express their creators' individual perception of his literary subjects rather than the subjects themselves.

At the exhibition in Málaga we're showing just over a dozen drawings by various artists from among the enormous number extant. Some of the illustrators limit themselves to details of the interiors inhabited by the stories' characters, who themselves are outlined casually, as in Mark Klyachko's *The Dream of a Ridiculous Man (A Funny Man's Dream)* (1960s). Others, like Alexandra Korsakova (Rudovich), hint at an atmosphere of anxiety, like that in the novel *The Brothers Karamazov*, in generalized fashion, using light touches of yellow sanguine on paper.

Vitaly Goryaev, one of Dostoevsky's most loyal admirers, created many illustrations of the author's works in the early 1970s. In particular, he devoted special attention to the novel *The Idiot*. Like other illustrators, Goryaev avoids depicting plot details: the scenes with Nastasya Filippovna and Prince Myshkin are recorded, as it were, from some dream or vision. The viewer seems to literally hear the text, and the pencil-hatched images arise as if from the imagination.

A multitude of illustrations for Dostoevsky's works have been created over time. By selecting only a small number of them, along with a few of the writer's portraits, the Russian Museum reminds visitors to the Tabacalera in Málaga of a brilliant author who made a giant contribution to world culture.



Con la colaboración:



Fundación "la Caixa"



FSP GROUP
FINANCIAL & STRATEGIC
PARTNERSHIP



FUNDACIÓN AMIGOS
MUSEO ESTATAL RUSO
MÁLAGA

coleccionmuseoruso.es

